

## ASSOMPTION/ASSUMPTION

**Sam/Sat 16 F 16h00 G** Dfts Parents & sœur - Yves R. Sirois  
Dft Edwin Plourde - Épouse Jeannine & famille  
Dft Christian Laforge - Gaëtan & Andréa Laforge  
Dfts Jeannine, Randolphe & Lise Powers - Agathe Powers & famille  
Dft Albert Beaupré - Georges Beaupré & famille

**Dim/Sun 17 E 11h00 B** Late Lionel Soucy - Wife & children  
Late Bob Michaud 4<sup>th</sup> ann. - Wife & family  
Late Madeleine Kavanaugh - Valérie Ouellette family & cousins  
Late Corinne Sénéchal - Donald & Annette Cormier  
Late Gilberte Daigle - Cécile & Hélène Pelletier

**Lun/Mon 18 F 8h30 G** Dft Guy Leclerc - Épouse & enfants

**Mer/Wed 20 E 8h30 G** Late Rose Moreau - Blanche Doucette

**Sam/Sat 23 F 16h00 B** Dfte Dorianne Bonenfant 1<sup>er</sup> ann. - Ses enfants  
Dfts Euclide & Corinne Sénéchal - Philippe Sénéchal  
Dft Fernand Côté - Wilfred & Jeanne Desjardins  
Dfte Lise Powers - Jacques, Luc, Lucie, Suzelle Lavallée  
Dfte Yvonne Moreau 1<sup>er</sup> ann. - Richard & Mona Moreau

**Dim/Sun 24 E 11h00 G** Late Irène Mazerolle - The family  
Late Alyre Ruest 1<sup>st</sup> ann. - Wife & daughter  
Late Leda & François Moreau - Her grands kids  
Late Victor Bourgoin - Rino & Gemma Martin  
Late Diane Boucher - Cécile Michaud & Lucien

**Lampe du sanctuaire** : Seigneur guide notre vie à chaque jour –  
Lorraine Cyr & enfants (du 09 sept. - 01 oct.)

**Offrandes / Offerings** : 1366,30\$; **Lampions/Candles**: 244,40\$; **Prions en Église**: 15,10\$; **Catéchèse/Catechism**: 162,25\$; **Dons/Donations** : 1000,00\$.  
Merci beaucoup de votre générosité / Thank you very much for your generosity.

**Pompier de Grand-Sault 50/50**: 10 sept. Marc Madore 548\$ gagné.

**Loterie 50/50**: le 5<sup>e</sup> tirage a eu lieu le mardi 12 sept et la gagnante fut Sarah McLaughlin, billet numéro 1125 pour \$488. Félicitations. Il y a encore des billets disponibles à 20\$ au presbytère (473-3783) et membres du comité. **50/50 Lottery** : 5<sup>th</sup> draw took place on Tuesday, Sept. 12<sup>th</sup> and the winner was Sarah McLaughlin, ticket no. 1125 for \$488. Congratulations. Tickets are still on sale at \$20 each and are available at the rectory (473-3783) and committee members.

**Inscription de catéchèse au 2<sup>e</sup> parcours**: Le jeudi 21 septembre à 19h00 au sous-sol de l'église de l'Assomption. Parents seulement. **Côût: \$20.**

**Inscription de catéchèse au 3<sup>e</sup> parcours**: Le dimanche 24 septembre à 14h00 au sous-sol de l'église de l'Assomption. Parents seulement. **Côût: \$20.**

**Aux Prières** : Mme Thérèse Godbout, épouse de feu Évariste Côté décédée le 7 septembre, à l'âge de 64 ans. Ses funérailles ont eu lieu ici le 12 sept. avec inhumation au cimetière paroissial. Nos plus sincères condoléances à la famille.

## Annonces communautaires et paroissiales

### Community and parish announcements

**Pastoral Orientation Congress** Saturday September 16<sup>th</sup> at 9:30 AM to 4:00 PM at St. Mary of the Angles Andover. This is the English part of the Congress and the Bishop will be present. For more information call Gisèle McCue at 473-3808.

**Souper au Club d'Âge d'Or: le dimanche 17 septembre** à 17h pour tous les membres.// **Supper at the Golden Age Club** : Sunday September 17th at 5H PM for all members.

**Filles d'Isabelle de Grand-Sault** tiendront leur vente de garage à la salle des chevaliers de Colomb du **22 au 28 septembre** prochain.

**Tous les cursillistes du diocèse d'Edmundston** sont invités au lancement de l'année qui aura lieu **le dimanche 24 septembre** au sous-sol de l'église de Saint-Léonard à **15h00**, sous le thème « Le monde a besoin de l'Évangile! Cette rencontre se terminera par un repas partage. Cette invitation s'adresse à tous les cursillistes, mais également à toute personne intéressée. Soyons présents le dimanche 24 septembre au sous-sol de l'église de Saint-Léonard à 15h00! Qu'on se le dise! Bienvenue à tous et toutes!

**Collecte pour les besoins de l'Église au Canada** : Chaque année, par l'entremise de cette collecte, les évêques du Canada font appel à votre générosité financière pour les aider à soutenir leur travail et le travail de chaque diocèse. La collecte pour les besoins de l'Église du Canada aura lieu les 23 et 24 septembre prochain.

**Collection for the Needs of the Church in Canada**: Every year, the Bishops of Canada make an appeal for financial assistance to support their work and the work of each diocese. It is an opportunity for Catholics to truly help their diocese participate in the regional episcopal assemblies and the CCCB. Any additional revenue which is raised is used by the diocese for its own pastoral programs and other activities. «The Collection will take place on **September 23 & 24 2017**. This annual charitable initiative furthers the collegiality and synodality of the Bishops' ministry in leading, shepherding, teaching, guiding, sanctifying and pastorally caring for all of God's children, disciples of Christ in Canada.

**Prêtres** : (G) P. Guy Levesque - (B) P. Patrice Picard –  
(C) P. Lucien Levesque et (O) P. Bertrand Ouellet

**« C'est ainsi que mon Père du ciel vous traitera, si chacun de vous ne pardonne pas à son frère du fond du cœur. » Le pardon de Dieu n'est pas à sens unique, mais il requiert de nous une exigence de réciprocité à l'égard du prochain, sinon la miséricorde de Dieu ne sera pas nôtre.**

**"So will my Father in heaven treat you, if each of you does not forgive his brother from the bottom of his heart." God's forgiveness is not one-sided, but it requires us to reciprocate our neighbor, otherwise God's mercy will not be ours.**

SOUVIENS-TOI, Notre-Dame du Sacré-Cœur, des merveilles que fit pour toi le Seigneur! Il t'a choisie pour Mère, et te voulait près de sa croix; il te fait partager sa gloire; il écoute ta prière. Offre-lui nos louanges et nos actions de grâces; présente-lui nos demandes (...) Fais-nous vivre comme toi dans l'amour de ton Fils, pour que son Règne vienne! Conduis tous les peuples à la source d'eau vive qui jaillit de son Cœur, répandant sur le monde l'espoir et le salut, la justice et la paix. Vois notre confiance, réponds à notre appel, et montre-toi toujours notre Mère! Amen.

## **UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME-DU-SACRÉ-COEUR OUR LADY OF THE SACRED HEART PASTORAL UNIT**

**2017-09-16**

**24<sup>e</sup> Dimanche du temps ordinaire**

**2017-09-17**

**24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

**À L'ÉCOUTE DE L'ESPRIT ET DES SIGNES DES TEMPS!**



**SAINT-GEORGES** (473-3764)

[presbstg@nbnet.nb.ca](mailto:presbstg@nbnet.nb.ca)

**ST-GEORGES** : lundi au vendredi 10h00 à 12h00 & 13h00 à 16h00

**SAINT-ANDRÉ** (473-3017)

[paroisseandre@bellaliant.net](mailto:paroisseandre@bellaliant.net)

**ST-ANDRÉ** : lundi au vendredi 10h00 à 12h00 & 14h00 à 16h00

**ST-ANDRÉ : FERMÉ LE JEUDI**

**SAINT-MICHEL** (473-1452)

[stmichel@nb.sympatico.ca](mailto:stmichel@nb.sympatico.ca)

**Bureau secrétaire au dos de la salle paroissiale**

**DRUMMOND** : lundi au jeudi 9h00 à 12h00 & 13h00 à 16h00

**DRUMMOND vendredi** : 9h00 à 12h00

**ASSOMPTION/ASSUMPTION** (473-3783)

[paroisse@nb.aibn.com](mailto:paroisse@nb.aibn.com)

**ASSOMPTION** : lundi au vendredi 8h30 à 12h00 & 13h00 à 15h30

Monday to Friday 8:30 to 12:00 & 1:00 to 3:30

### **ÉQUIPE PASTORALE / PASTORAL TEAM :**

P. Guy Levesque (modérateur), P. Patrice Picard (collaborateur),  
Sr Jeannine Cormier, Gisèle McCue, Raymond Ouellette, Patricia Cyr,  
Brigitte Blanchet, Ginette Parent, Armand Godbout,  
Anne-Marie Laforest.

## ST-GEORGES

- Dim. 17 9h15 G** Dfts Euclide & Pauline St-Amand – Edward McCormack  
Dft Flavien Plourde – M. & Mme Ronald Thériault  
Dfte Anita Côté – Paul & Marie-Ange Godbout  
Dfte Rosanne Poitras Lagacé – David & Suzanne Lagacé  
Dfte Irène Gagnon – Parents & amis
- Mar. 19 19h00 G** Dfte Jeannine Laforge – Époux & enfants
- Jeu. 21 19h00 B** Parents défunts, Sera, frères & sœurs – Cécile & Hélène  
Dfts Onil & Simone Côté – Donald & Irène Roy  
Dfts Edgar & Fernande Gagnon – Famille Ovide Thériault  
Dft Jean-Guy Ouellette – Nicole Côté  
Dft Yvon Lajoie – Gilbert P. Michaud
- Dim. 24 9h15 B** **2° QUÊTE BESOIN ÉGLISE DU CANADA**  
Dfte Philima McCormack - Époux & famille  
Dft Georges R. Morin 20° ann. – La famille  
Dfte Léona Poitras 32° ann. – Aimé & Rose-Alva Martin  
Dft Jean Rivard 4° ann. – Son épouse & enfants  
Dft Pierre (Pit) Ouellette – Raymond & Gaétane Thériault

**Lampe du sanctuaire** : Dft Yves Michaud – Sa mère Marise & famille

**Offrandes** : 897,10\$; **Luminaires** : 58,00\$; **Prions en Église** : 19,10\$. **Catéchèse** : 60,25\$. **Dîme** : 25,00\$. **Merci de votre générosité.**

**Liturgie** : réunion le 18 septembre 2017 à 19h00 au sous-sol de l'église. Bienvenue à tous les membres.

**Inscription de catéchèse au 2° parcours** : Le jeudi 21 septembre à 19h00 au sous-sol de l'église de l'Assomption. Parents seulement. **Coût: \$20.**

**Inscription de catéchèse au 3° parcours** : Le dimanche 24 septembre à 14h00 au sous-sol de l'église de l'Assomption. Parents seulement. **Coût: \$20.**

**Loterie 50/50** : 3° collecte de fonds pour aider à défrayer les coûts de l'entretien de notre église et le loyer du presbytère. Les billets sont en vente à 20\$ chacun pour 10 tirages. 1er tirage le mardi 10 octobre 2017 et tous les mardis subséquents jusqu'au 12 décembre 2017. Les billets sont disponibles au presbytère (473-3764), auprès de Mme Brigitte Blanchet (473-4677), M. David Morin (473-2771), Mme Réjeanne Ouellette (473-4358) et membres du comité. **MERCI DE VOTRE SOUTIEN FINANCIER!**

**Inscription de catéchèse au 6° parcours** : Le jeudi 14 septembre à 18h30 au sous-sol de l'église Assomption Parents et enfants. **Coût: \$40.**

**Loterie 50/50** : aujourd'hui **17 septembre 2017**, il y a vente de billets pour la loterie 50/50 avant et après la messe. Soyons généreux et encourageons notre paroisse. C'est la dernière chance que vous aurez pour acheter vos billets dans l'église. **Merci!**

## SAINT-ANDRÉ

- Dim. 17 11h00 G** Dfte Doris Levesque – Époux Philippe & famille  
Dfts Benoît & Ida Poitras – Uldric & Pierrette Poitras  
Dfts Sylvain & Valérie Ouellette – Famille Ouellette  
Dfts Alcide & Stella Castonguay – Alexis & Gisèle Castonguay  
Dft Albéo Poitras 30° jour – Noëlla & famille
- Mer. 20 19h00 B** Dfte Hélène Laforge 25° ann. – Ses parents & famille  
Dft Joseph Castonguay – Léa & Gilles Tremblay  
Dfte Fernande Gagnon – Géralda Bonenfant  
Dft William Cyr – Club d'Age d'Or de Grand-Sault  
Dft Félix Pelletier – Famille Pelletier
- Dim. 24 11h00 B** Dft Roland Beaulieu 4° ann. – Marise & famille  
Dfte Hélène Laforge – Sylvie Poitras  
Dfte Nicole Desjardins – Claudette & famille Desjardins  
Dfte Brenda Durepos (20° ann.) – Famille de Gérard & Janelle Durepos  
Dfts Ronald & Gérald Poitras – Thérèse Poitras

**Lampe du sanctuaire** : Dftes Doris Levesque & Daniella Pelletier – Lynn & Paul.

**Offrandes** : 535,90\$; **Prions en Église** : 9,70\$; **Lampions** : 47,00\$. **MERCI DE VOTRE GÉNÉROSITÉ.**

**Service liturgique** le dimanche **24 septembre 2017** : Debbie Pauline, Jacqueline Caron, Irma Roberge, Marise Beaulieu.

**Catéchèse paroissiale et familiale** : rencontre pour les parents des jeunes du 6° parcours (Confirmation) le mardi 26 septembre à 19h5 à la sacristie.

**Inscription** pour **les parcours 1 et 2** - le dimanche 1<sup>er</sup> octobre à la sacristie de l'église à 13h30. Coût : 20,00\$.

**Communion à domicile** : avec le départ du P. Frédéric Poitras, il est important de savoir s'il y a des personnes retenues à la maison qui aimeraient recevoir la communion ou une visite. Nous aurons besoin de personnes pour offrir ce service. Veuillez téléphoner au presbytère au 473-3017 pendant les heures de bureau.

**Pompiers de Saint-André** - 50/50 le 10 septembre 2017 # 1480 Jessica Cyr - 462,00\$ gagné.

**Bureau fermé** – le mardi 19 septembre 2017.

## SAINT-MICHEL

- Dim. 17 9h15 B** **24° ann.** Dft Yves (Cotte) Michaud – Marise & famille  
Dfts Jacques Caron & Clarence Lang – Pascal & Lorraine Caron  
Dfts Jos ? Eva Guay – La famille  
Dft Joseph Alyre Albert – Betty Franch  
Dfte Jeanne-D'Arc Ouellette – Famille Adéline Ouellette
- Lun. 18 19h00 B** **15° ann.** Dft Hector Boudreau – Thérèse & Yvonne
- Ven. 22 19h00 B** Dft Noël Levesque – Isabelle Godbout  
Dft Oncle Armand Levesque – Gérard & Hélène Levesque  
Âmes du purgatoire – Line R. Lagacé
- Dim. 24 9h15 G** **2° quête : ÉGLISE CANADIENNE**  
**30° jour** Dfte Rose Moreau – La famille  
**Ann.** Dfte Lucie Cassista – Léo & Cécile Cassista  
Dfts Guilma, Jules & Rénaud Bourgoin – Famille Jos Guay  
Dfts M. & Mme Omer Côté, Philippe & Georges – Famille Philippe Côté  
Dfte Antoinette Michaud – Nicole & Yves Thériault

**Offrandes ordinaires** : 954,35\$; **Lampions** : 113,00\$.  
**Catéchèse** : 672,80\$ **MERCI BEAUCOUP!**

### **Catéchèse familiale et paroissiale :**

Parcours	Date	Heure	Endroit	Parents & enfants
2° parcours	19 sept.	19h	Sous-sol église	Parents seulement
4° parcours	26 sept	19h	Sous-sol église	Parents seulement

**L'inscription pour les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> (réconciliation & Eucharistie), et 5<sup>e</sup> parcours se feront en octobre.**

**Lampe du sanctuaire** : (17 au 23 septembre) Intention spéciale – Armand & Léola Dionne.

**Service liturgique 24 septembre** : Debbie Rioux, Allen Bellefleur, Diane Godbout.

**Puisque nous avons perdu notre Père Poitras**, un comité tente de trouver une façon pour aller distribuer la communion aux personnes retenues à la maison. On aimerait avoir le nom des personnes qui aimeraient recevoir la communion chez eux ainsi que le nom de personnes qui seraient prêtes à offrir ce service. Veuillez communiquer avec Marcel au bureau de la paroisse, au 473-1452.

**Scouts & guides régionaux** : Thérèse Michaud 1735,00\$ gagné. Georgianne Levesque 170,00\$ non gagné.

**Pompiers de Drummond** : Irène Glazer 1891,00\$ non gagné.